

- Las comidas y cenas son muy importantes porque son rituales sociales
 - Se sirve el postre antes de que se acaba la comida
 - Los españoles compran pan cada tres días

Conteste a las siguientes preguntas: (12 puntos)

¿En cuanto a la tercera costumbre, quién suele poner la mesa?

¿De qué prefieren hablar los españoles en la “sobremesa”?

Las cenas se sirven a partir de las....., siendo las..... la hora normal para..... a la mesa.

¿Cómo se llama la norma que el hecho de no seguirla se considera contra la etiqueta básica de la mesa española?

A la luz del texto estudiado sobre Sevilla, completa con las palabras entre paréntesis: (12 puntos)

(El río de Guadalquivir, el Real Alcázar, la Catedral, la Giralda, Plaza de España, Santa Cruz, Triana)

1. es una de las más grandes catedrales del mundo. Dentro hay muchas obras de arte y también está la tumba de Cristóbal Colón.
 2. En el barrio de.....vivían antiguamente los marineros.
 3. En la torre de..... puedes subir arriba y disfrutar de una espléndida vista de la ciudad.
 4. es un conjunto de palacios donde han vivido reyes musulmanes y cristianos desde el siglo X. Sus jardines son muy grandes y bonitos.
 5. pasa por Sevilla y a su lado está la Torre del Oro.
 6. El barrio de..... está al lado del Real Alcázar. Está lleno de lugares con encanto, calles estrechas y plazas bonitas.
 7. La..... es enorme y muy bonita. Allí puedes dar un paseo en barca. Y allí también se hizo una película muy famosa.

A la luz del poema estudiado mencione: (16 puntos)

- 1) El nombre del poema y el del poeta, su nacionalidad, el siglo y los movimientos literarios y a los que pertenece, y dos de sus obras.

Digitized by

¡Buena suerte! ☺



El examen está formado por 4 preguntas en 2ª página/s

الامتحان مكون من ٤ أسئلة في عدد ٢ ورقة/ورقات

Las costumbres en la mesa española

Comer en España es un ritual social muy importante: no solo se come y se comparte la comida, sino lo que se comparte es la vida. Es más: comer solo para un español puede ser una experiencia muy triste. Todo esto se observa especialmente en las costumbres en la mesa. Primera costumbre: "**esperar a todos**". No se empieza a comer hasta que se han sentado todos los invitados. Incluso si la comida era a las tres y los últimos en llegar aparecen a las tres y media. No seguir esta norma es contra la etiqueta básica en la mesa. Al mismo tiempo es muy importante el horario de las comidas y las cenas: en España se come entre las dos y media y las tres, y está muy mal visto llegar tarde. Las cenas se sirven a partir de las ocho y media, siendo las nueve y media la hora normal para sentarse a la mesa.

Segunda costumbre: en una mesa española nunca falta pan recién hecho. Es costumbre **comprar pan todos los días**, y el pan de ayer se tira.

Tercera: antes de comer hay que **poner la mesa**: se colocan unos vasos, servilletas y cubiertos para cada persona. Esto lo suelen hacer los niños, o, si no los hay, se hace entre todos (incluidos los invitados).

Cuarta: cuando se acaba la comida se sirve un postre (una fruta o un dulce) y un café. Mientras tanto los invitados a veces ayudan a recoger los platos.

Quinta: la "sobremesa". Esta costumbre tan española consiste en que, cuando se han retirado los platos, todos los presentes inician unas largas conversaciones sobre cualquier tema. Se prefieren temas políticos o deportivos. Curiosamente, con todo, es poco habitual iniciar una conversación seria mientras se come: lo más normal es esperarse hasta el postre y el café.

Autores: Jose Gordillo Peribáñez, Paula Salgado Reig

Preguntas:

Diga si es verdadero o falso: (8 puntos)

- Los españoles comen ycenan a cualquier hora
 - A los españoles no les importa comer solos
 - Estar de sobremesa es estar hablando entre todos después de comer
 - Si llegas un poco tarde te van a esperar para comer
 - Los invitados nunca ayudan a los anfitriones a poner y quitar la mesa



--No puedo, es que le robaron el móvil, pero me puedes dar (mi, su, tu) número, y yo le digo que te llame desde mi móvil.

- ¿Ves (esta, aquella, esa) casa de allí?
- La palabra “primeros” es (aguda, llana, esdrújula)
- (El, el de, la) moreno con ojos verdes es mi novio.
- Mañana (para, por, en) la tarde voy al cine con mis amigas.
- El padre de este chico tiene mucho dinero, es (riquísmo, ricísimo, requísimo).
- ¿Según (ti, tu, tú), Cervantes es mejor que Shakespeare?
- ¿Me dices el nombre del libro (el que, que, con el que) te gusta?
- Ha sido un día (maravillosísimo, maravilloso, muy maravilloso)
- Los dos estudiamos (igual que, la misma, el mismo) asignatura.
- Quiero contarte (lo de, el que, lo que) pasó ayer.
- (Esto, este, esta) problema es muy grande.

Haga lo que se pide entre paréntesis: (14 puntos)

Tengo un amigo amable, deportista, pero dormilón. (**Transforme la frase de masculino a femenino**) *3 puntos*

Esta chica es la mamá de este niño (**Transforme la frase de singular a plural**) *3 puntos*

Mediterráneo, mano (**Indique el género de cada una de estas palabras**) *2 puntos*

Ordenador, sillón, muchacha (**Divide estas palabras en sílabas**) *6 puntos*

c. Muntado

;Buena suerte! ☺

El examen está formado por 4 preguntas en 2^a página/s

الامتحان مكون من ٤ أسئلة في عدد ٢ ورقة/ورقتان

Complete con la forma correcta de los verbos entre paréntesis: (14 puntos)

- El año pasado, todos los alumnos..... (aprobar) los exámenes finales.
- Ayer, cuando yo (estar)..... estudiando, mi hermano me (llamar).....por teléfono.
- El profesor dijo a su alumno:
 “..... (Venir, tú) temprano a clase,(hacer, tú) los deberes, y no.....(dejar, tú) de estudiar. Sigue mis consejos si quieras aprobar los exámenes”
- Hola,..... (Llamarse, yo) Manuel y..... (ser, yo) de Chile, pero..... (vivir, yo) en Múnich.
- - María: Juan, quiero que..... (buscar, tú) trabajo, porque creo que..... (ser) muy importante que..... (ganar, nosotros) dinero para que nuestro hijo pueda ir al colegio.
- Juan: Tranquila María, he buscado y ya tengo una entrevista hoy para un trabajo, espero..... (tener, yo) suerte.
- María: ¡Ojalá..... (tener, tú) suerte!

Transforme las siguientes frases afirmativas en negativas: (4 puntos)

Pienso que eres muy inteligente

Ve a tu casa y habla con tu mujer

Elija la respuesta correcta: (16 puntos)

- Hoy (he llamado, me he llamado, me ha llamado) a mis amigos cinco veces, pero no me ha contestado al teléfono.
- Dame un boli por que (el mío, mi, la mía) no escribe bien.
- -Hola, eres la hermana de Roberto ¿Verdad?
 --Sí, soy (tu, su, sus) hermana ¿en qué te puedo ayudar?
 -¿Me das (tu, sus, su) número de teléfono por favor?



El examen está formado por 6 preguntas en 2^a
página/s

الامتحان مكون من ٦ اسئلة في عدد ٢ ورقة/ورقات

1. Lee el texto y contesta las preguntas:

Hola, Pedro:

El curso termina la próxima semana y tengo muchos planes para este verano: en julio voy a trabajar en una piscina, porque quiero ganar dinero para viajar en moto al norte de España con Marta en agosto. Primero, queremos ir a San Sebastián; vamos a bañarnos en la playa de La Concha. Después vamos a ir a Bilbao para conocer el Museo Guggenheim. Tengo todo preparado: maleta, ropa de baño, mapa..., pero mañana necesito comprar una cámara de fotos porque quiero tener recuerdos del viaje. Tengo un verano muy ocupado. Y tú, ¿qué vas a hacer? ¿Viajas con Luis? ¿Te quedas en Madrid?

Cuéntame. Un abrazo,
Ángela

Preguntas (15 puntos)

1. Ángela escribe una carta sobre...

- a. su trabajo de verano en España.
- b. sus estudios en España.
- c. su viaje a España en verano.
- d. su curso de español en San Sebastián.

2. Va a trabajar en...

- a. una piscina.
- b. un museo.
- c. una playa.
- d. una tienda de motos.

3. Va a hacer el viaje...

- a. en julio.
- b. la próxima semana.
- c. en agosto.
- d. mañana.

4. Va a viajar...

- a. con Pedro.
- b. en coche.
- c. por el norte de España.
- d. a Madrid.

5. Necesita comprar...

- a. un mapa.
- b. una maleta.
- c. una cámara.
- d. un móvil.

2- complete las frases siguientes: (8 puntos)

- 1- Una persona que explica la lección para los estudiantes universitarios es.....
- 2- El padre de mi madre se llama.....
- 3-Viajo..... (Una preposición adecuada) mi amigo..... visitar nuestro profesor.
- 4- La revista está..... la mesa.

3- Ponga en el tiempo adecuado. (6 puntos)

- 1- Los bebés..... (dormir) casi todo el día.
- 2- Esta tarde nosotros..... (salir) con amigos.
- 3- El próximo viernes, Yo (viajar) a El Cairo.
- 4- (tener/yo) que hacer la compra
- 5- Mañana (venir/yo) a buscarme.
- 6. Ayer Marta y Luis (perder) el tren.

4-Ponga el artículo determinado de las palabras siguientes. (5 puntos)

Clase – Universidad – Fiesta –Mano – Broma.

5-Completa con el relativo adecuado (4 puntos)

- 1- Este es el libro..... estoy leyendo.
- 2- La plaza.....vivo, es muy grande.
- 3- Ese es el chico..... vi en el concierto.
- 4. Admiro mucho a..... trabajan voluntariamente para ayudar a los demás.

6-Describe en 8 líneas, por lo mínimo, uno de los siguientes temas: (10 puntos)

- A. Tu Familia
- B. Tu fin de semana

Answered



جامعة نهر النيل

كلية الآلسن

قسم اللغة الإسبانية

امتحان الفصل الدراسي الثاني (مايو ٢٠١٧) (٢^م semestre)

الفرقة: الأولى

المادة: ترجمة من العربية

الزمن: ساعتان

El examen está formado por 2 preguntas en 1^a
página/s

الامتحان مكون من ٢ سؤال في عدد ١ ورقة/ورقات

Traduce lo siguiente al español: (32 puntos)

استقبل رئيس جامعة كفر الشيخ الدكتور ماجد القمرى وزير التعليم العالى ووفدا من أكاديمية البحث العلمى وذلك لمشاهدة الكليات الجديدة التي انشأتها الجامعة في السنوات الأخيرة، كما قرر وزير التعليم زيارة كلية الآلسن للتاكيد على دور الكلية في التواصل بين الشعوب والت الثقافات المختلفة. وقد عبر الوزير عن سعادته بمقابلة طلاب الفرقـة الأولى الذين شاركوا في الأنشطة المختلفة بالكلية. (16 puntos)

شارك طلاب كلية الآلسن في المؤتمر السنوي الذي ينظمـه المركز القافـي الإسـباني بالقـاهرـة والـذـي يدور حول أهمـيـة دراسـة اللـغـة الإسـبـانـية فـي العـالـمـ العربيـ، وقام مدير المـركـز القـافـي بتوزـيع الجوـائز عـلـى الطـلـابـ المـشـارـكـينـ فـي المسـابـقـةـ الـتـى نـظـمـهـاـ المـركـزـ لـدـارـسـيـ اللـغـةـ الإـسـبـانـيـةـ وـقـدـ قـامـ الطـلـابـ بـالتـعـرـفـ عـلـىـ الطـلـابـ الإـسـبـانـيـنـ الـمـشـارـكـينـ بـالـمـؤـتـمـرـ. (16 puntos)

Buena suerte,

مكتوب باليد



جامعة نهر النيل
كلية الآلسن
قسم اللغة الإسبانية
امتحان الفصل الدراسي الثاني (مايو ٢٠١٧) (٢^م semestre)

الامتحان مكون من ٤ أسئلة في عدد ٢ ورقة/ورقات

El examen está formado por 4 preguntas en 2^a página/s

Los gustos de los españoles

Los españoles se definen como regionalistas y amigables. Les gusta **estar en familia** y se sienten cómodos rodeados de amigos y personas cercanas. De hecho, el principal deporte de los españoles es el "**sofing en familia**". Es decir, un español se sienta frente al televisor con su familia y ya tiene el fin de semana perfecto. Casi el 56% de la población española está enganchada a las retransmisiones deportivas.

Ver un deporte en la tele está bien, pero practicarlo es algo muy distinto. Solo el 21% de los españoles practica algún deporte. En general, correr, montar en bicicleta o ir al gimnasio es lo más habitual.

Respecto a las vacaciones, los españoles las pasan habitualmente en familia y en la playa. El 82% de la población española coge un mes de vacaciones al año para acercarse al mar. Solo el 12% sale al extranjero de forma regular. En definitiva, los viajes dentro de España son los más frecuentes. Y ¿el principal medio de transporte? Por supuesto, el coche.

Conteste a las siguientes preguntas: (10 puntos)

¿Cómo se definen los españoles?

¿Qué es el "sofing en familia"?

¿Cuántos españoles están enganchados a las retransmisiones deportivas, cuántos practican algún deporte y cuántos salen al extranjero de forma regular?

Indique el sinónimo de cada una de las siguientes palabras: (6 puntos)

Malgastar – pasarlo bien – inicio – acontecimiento – fomentar – por culpa de

Indique el antónimo de cada una de las siguientes palabras: (4 puntos)

Ventaja – sedentarismo – barato – adelantarse

Escribe un párrafo entre 6 y 10 líneas hablando sobre: (12 puntos)

Las carreras más elegidas en tu país indicando la razón, la carrera que has elegido tú, y su importancia para ti y para el país en general.

مكتوب باليد

¡Buena suerte! ☺



El examen está formado por 1 pregunta en 1ª página/s

الامتحان مكون من ١ سؤال في عدد ١ ورقة لورقات

Asignatura: traducción al árabe
Tiempo: 2 horas

Traduce lo siguiente al árabe: (16 puntos)

El ritmo de vida de los españoles

La mayoría de los españoles comienza a trabajar a las 9 de la mañana y termina a las 19 de la tarde. Hacen un descanso a media mañana. El desayuno más habitual es el café con tostadas o leche con cacao. A veces las tostadas son con aceite, tomate y sal. (5 puntos)

Si salen de trabajar a las 19 y hace sol, aprovechan el buen tiempo y se sientan en la terraza para tomar algo y charlar con sus amigos. Si están muy cansados vuelven a casa. Los españoles cenan tarde, más o menos a las 9-10 de la noche. Si hay partido quedan en casa de los amigos y lo ven juntos mientras cenan. (5 puntos)

Los niños entran en la escuela a las 9 de la mañana y terminan a las 4. Algunos comen allí. Después pueden participar en actividades como (deporte, baile, música). Todavía hay familias muy grandes que se reúnen los fines de semana para comer. Es muy típico empezar la comida a las 2 o 3 y terminar después de las 5. En estas reuniones los tíos, primos, nietos y sobrinos parecen que hablan a la vez, se ríen. Por eso, al entrar en un restaurante o un bar, lo primero que escuchas es un ruido de voces. (6 puntos)

د. سلطان العباس